

380 Li Art. 4025

D Betriebsanleitung
Accu-Spindelmäher

GB Operating Instructions
Accu Rechargeable Cylinder
Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse hélicoïdale sur accu

NL Instructies voor gebruik
Accu-kooimesmaaier

S Bruksanvisning
Accu Uppladdningsbar Cylinder
Gräsklippare

DK Brugsanvisning
Accu genopladelig Cylinder
Håndplæneklipper

FIN Käyttöohje
Akkukäyttöinen työnnettävä
ruohonleikkuri

N Bruksanvisning
Accu Håndklipper

I Istruzioni per l'uso
Rasaprato a batteria

E Manual de instrucciones
Cortacésped helicoidal Accu

P Instruções de utilização
Máquina de cortar relva Accu,
com fuso

PL Instrukcja obsługi
Akumulatorowa kosiarka
bębnowa

H Használati útmutató
Akumulátoros Suhanó fűnyíró

CZ Návod k použití
Akumulátorová vřetenová
sekačka

SK Návod na použitie
Akumulátorová vretenová
kosačka

RUS Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка барабанная
аккумуляторная

Tondeuse hélicoïdale sur accu 300 Li GARDENA



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre tondeuse. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec la tondeuse hélicoïdale sur accu, son fonctionnement, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la tondeuse hélicoïdale sur accu est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi.

Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre tondeuse hélicoïdale sur accu GARDENA	23
2. Consignes de sécurité	23
3. Montage	25
4. Fonctionnement	25
5. Mise en service	26
6. Utilisation	27
7. Mise hors service	28
8. Maintenance	29
9. Incidents de fonctionnement	29
10. Accessoires disponibles	31
11. Données techniques	32
12. Service Après-Vente / Garantie	32

1. Domaine d'utilisation de votre tondeuse sur accu GARDENA

Destination

La tondeuse hélicoïdale sur accu GARDENA est conçue pour tondre les pelouses des jardins privés.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de la tondeuse hélicoïdale.

Important



En raison des risques de blessures, la tondeuse hélicoïdale GARDENA ne convient pas à la coupe de plantes grimpantes ou de gazon sur un toit.

2. Consignes de sécurité

→ Observez les remarques de sécurité sur la tondeuse hélicoïdale.



ATTENTION !

→ Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil !



DANGER !

Couteaux acérés !



DANGER ! Blessures !

→ Eloignez les personnes de la zone dangereuse !



→ Retirez la fiche-clé avant tous travaux d'entretien.

Vérifications avant toute utilisation :

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil. Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité (levier contact, fiche-clé, touche de démarrage, mécanisme de coupe) et les lames sont en parfait état de fonctionnement. Remplacez les pièces endommagées ou usées.

Ne déconnectez jamais les dispositifs de sécurité.

Avant emploi, retirez de la surface de travail tous les cailloux, morceaux de bois, fils de fer et autres objets qui risquent d'être violemment projetés par les lames.

Les objets saisis par le mécanisme de coupe pourraient être projetés n'importe où ou provoquer un endommagement de ce mécanisme.

Utilisation / Responsabilité :



ATTENTION !
Maintenez-vous éloigné du cylindre pendant sa rotation.

→ **N'avancez jamais les pieds ou les mains à proximité ou en dessous des parties tournantes.**

N'utilisez pas la tondeuse à proximité de personnes ou d'animaux. En cas d'accident, l'utilisateur est responsable.

Respectez la distance imposée par le guidon.

Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente.

→ Lors des travaux, veillez toujours à avoir une position stable. Portez des chaussures à semelles antidérapantes et des pantalons longs. Tondez toujours en travers de la pente si le terrain est incliné.

→ N'utilisez pas la tondeuse sur des pentes trop raides.

Attention lorsque vous reculez. Vous risquez de trébucher !

Si vous rencontrez malgré tout un obstacle lors de votre travail, veuillez éteindre la tondeuse. Débranchez la fiche-clé.

Supprimez l'obstacle, vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé et faites-le réparer le cas échéant.

→ Travaillez seulement avec de bonnes conditions de visibilité.

Ne laissez jamais la tondeuse hélicoïdale sans surveillance. En cas d'interruption du travail, retirez la fiche-clé et rangez la tondeuse hélicoïdale en un endroit sûr.

Poussez la tondeuse hélicoïdale devant vous en marchant.

Sécurité électrique :



RISQUE DE BLESSURES !

→ **Ne démarrez jamais la tondeuse en position inclinée.**

N'introduisez la fiche-clé que pour effectuer une tonte.

Soyez attentif aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

Respectez les réglementations en matière de nuisances sonores de votre commune !

Si vous interrompez votre travail pour vous rendre à un autre lieu de travail, arrêtez immédiatement le moteur de la tondeuse et retirez la fiche-clé.

Tenez compte de l'environnement. Ne travaillez pas sous la pluie, dans une zone humide.

Sécurité relative à l'accu :



RISQUE D'INCENDIE !

→ **Ne placez jamais les accus à côté d'acides et de matières facilement inflammables.**

Utilisez seulement les chargeurs GARDENA d'origine pour charger l'accu. L'utilisation d'autres chargeurs risque d'endommager les accus et peut même provoquer un incendie.



RISQUE D'EXPLOSION !

→ **Protégez l'accu à l'abri de la chaleur et du feu.**

Ne les posez pas sur des éléments chauffants et évitez de les exposer longuement aux rayons solaires.

La tondeuse hélicoïdale sur accu ne doit être utilisée que dans une plage de température comprise entre 5 °C et 45 °C.

Examinez régulièrement le câble de charge quant aux endommagements et vieillissements (fissures). Utilisez-le seulement s'il est en parfait état.

Le chargeur fourni s'utilise uniquement pour charger les accus Li-ion GARDENA compatibles.

L'accu ne doit être chargé qu'entre 5 °C et 45 °C. Lorsque l'accu est fortement sollicité, laissez-le d'abord se refroidir.

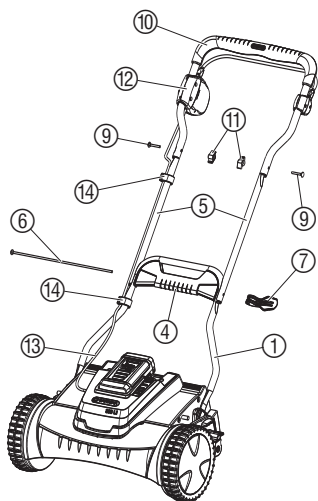
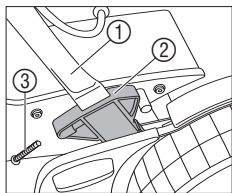
Rangement :

Rangez la tondeuse et l'accu dans un endroit où la température n'excède pas 45 °C et à l'abri du soleil direct.

L'idéal est de ranger l'accu dans un lieu avec une température inférieure à 25 °C.

3. Montage

Montage du guidon :



1. Insérez la partie inférieure du guidon ① dans les logements ② jusqu'en butée et fixez-la en serrant les vis ③.

2. Faites glisser l'élément de liaison ④ par en bas dans la partie inférieure du guidon ①.

3. Insérez la tige filetée ⑥ en partant de la gauche à travers les parties centrales du guidon ⑤, la partie inférieure ① et l'élément de liaison ④ jusqu'en butée.

4. Introduisez le palier fileté ⑧ dans le levier de serrage ⑦.

5. Vissez d'environ 4 tours le levier ⑦ sur la tige filetée ⑥.

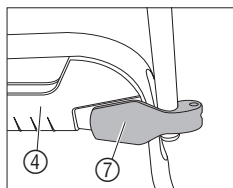
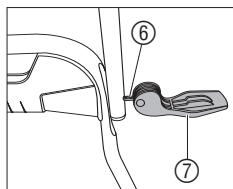
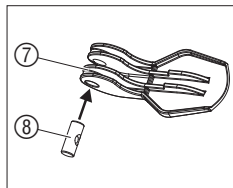
6. Appliquez le levier ⑦ sur l'élément de liaison ④ et vérifiez si le levier ⑦ est bloqué.

7. S'il n'est pas encore bloqué, effectuez un tour de vissage complètement du levier ⑦ dans la tige filetée ⑥. Répétez cette opération jusqu'à ce que le levier ⑦ soit bloqué sur l'élément de liaison ④.

8. Passez les vis ⑨ par la partie supérieure du guidon ⑩ et les parties centrales du guidon ⑤ et vissez-les à l'aide des ⑪ 2 écrous à oreilles.

Le bouton de déverrouillage ⑫ de la partie supérieure du guidon ⑩ doit être à droite par rapport au sens de la marche.

9. Fixez le câble moteur ⑬ au guidon avec les deux clips ⑭.



4. Fonctionnement

Tonte correcte :

Pour obtenir une pelouse soignée, nous vous recommandons de tondre si possible chaque semaine. Avec une tonte régulière, la pelouse devient plus drue.

Lorsque l'herbe coupée est longue (> 1 cm), elle doit être retirée pour que la pelouse ne jaunisse pas et que la mousse ne se développe pas.

Après une période prolongée sans tonte (**vacances**) jusqu'à 12 cm max., il convient de tondre d'abord dans une direction avec la plus grande hauteur de coupe puis de tondre en perpendiculaire avec la hauteur de coupe souhaitée.

Tondez si possible lorsque la pelouse est sèche, lorsqu'elle est humide, la coupe n'est pas nette.

L'autonomie de la tondeuse dépend de la hauteur et de l'épaisseur d'herbe à tondre : plus l'herbe est haute et épaisse, moins la surface tonduée avec une charge d'accu est grande.

Lorsque l'herbe est très drue, nous conseillons de scarifier la pelouse, par exemple à l'aide du scarificateur GARDENA réf. 4068.

5. Mise en service

Recharge des accus :

Chargez complètement l'accu avant la première utilisation. Durée de charge avec le chargeur fourni (si l'accu est complètement déchargé) env. 6 h.

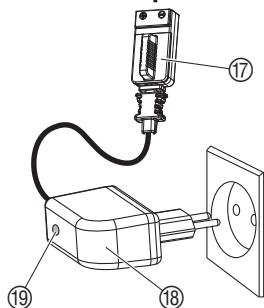
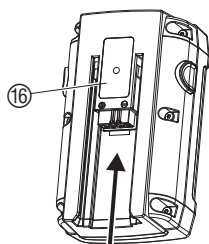
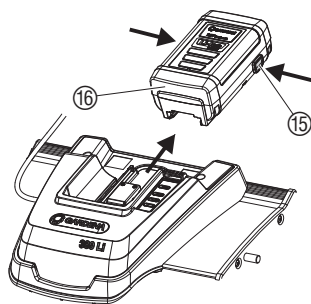
La charge de l'accu lithium-ion peut être réalisée dans n'importe quel état de charge et interrompue à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).



ATTENTION !

Une surtension détruit les accus et le chargeur.

→ Respectez la tension secteur prescrite.



1. Pressez les deux boutons de verrouillage ⑮ et retirez l'accu ⑯ de la tondeuse.
2. Placez la prise du câble de charge ⑰ sur l'accu ⑯.
3. Branchez la fiche du chargeur ⑱ sur une prise de courant.
Le témoin de contrôle de chargement ⑲ sur le chargeur est rouge.
L'accu est en cours de chargement.

Lorsque le témoin de contrôle ⑲ est vert, le chargement est terminé.

4. Débranchez d'abord la prise de charge, puis retirez le chargeur du secteur.
5. Glissez l'accu ⑯ sur la tondeuse jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon perceptible.

Évitez de faire marcher la tondeuse jusqu'à ce que l'hélice s'arrête de façon répétée (l'accu est complètement déchargé) car cela écourte la durée de vie de l'accu.

→ Si la tondeuse s'éteint pendant que vous travaillez ou ne s'allume plus (l'indicateur d'état de charge rouge clignote), rechargez l'accu.

Si l'accu est complètement déchargé (p. ex. après une longue période d'inutilisation), le témoin de contrôle ⑲ clignote au début de processus de chargement. Si le témoin de contrôle clignote toujours au bout de 2 heures, il s'agit d'un dysfonctionnement (voir 9. Incidents de fonctionnement).

6. Utilisation

RISQUE DE BLESSURES !



Risque de blessures si la tondeuse hélicoïdale ne s'arrête pas toute seule !

→ Ne retirez et ne désactivez pas les dispositifs de sécurité de la tondeuse hélicoïdale (par ex. en attachant le contacteur à la partie supérieure du guidon) !

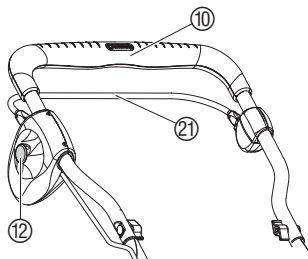
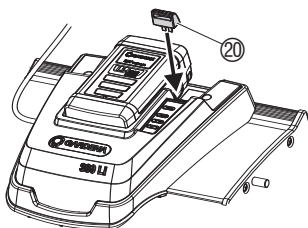
Démarrage de la tondeuse :



DANGER !

Le cylindre de coupe ne s'arrête pas tout de suite !

- Ne soulevez, ne basculez et ne portez jamais la tondeuse hélicoïdale quand le moteur est en marche !
- Ne la mettez jamais en route sur un sol dur (par ex. béton).
- Gardez toujours la distance de sécurité, donnée par le guidon, entre le cylindre de coupe et l'utilisateur.



Mise sous tension de la tondeuse :

La fiche-clé empêche un démarrage intempestif de la tondeuse hélicoïdale.

1. Placez la tondeuse hélicoïdale sur une surface de gazon plane.
2. Introduisez la fiche-clé ⑳.
3. Maintenez le verrou de mise en marche ⑫ enfoncé et tirez le contacteur ㉑ vers la partie supérieure du guidon ⑩.

La tondeuse hélicoïdale se met en route et l'indicateur d'état de charge s'allume pendant 20 secondes.

4. Relâchez le verrou de mise en marche ⑫.

Mise hors tension de la tondeuse :

1. Relâchez le contacteur ㉑ sur la partie supérieure du guidon ⑩.
2. Débranchez la fiche-clé ㉑ à chaque interruption du travail.

Remarque : Vous pouvez utiliser la tondeuse en fonctionnement sur accu ou en tant que tondeuse à main, sans accu.

Indicateur d'état de charge sur la tondeuse hélicoïdale



LED verte allumée

Accu chargé



LED jaune allumée

Accu chargé à moitié



LED rouge allumée

Accu presque déchargé



LED rouge clignotante

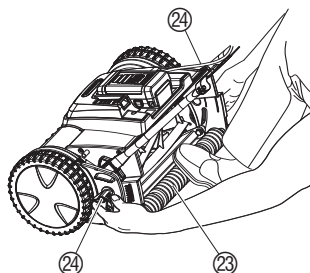
Accu déchargé

Lorsque l'accu est presque déchargé (LED rouge allumée), il faut le recharger. Lorsque l'accu est déchargé (LED rouge clignotante), la tondeuse ne s'allume plus et l'accu doit être rechargé.

Réglage de la hauteur de coupe :

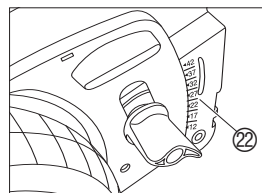


DANGER !
Risque de blessures avec l'outil de coupe !
→ En cas de réglage de la hauteur de coupe, retirez la fiche-clé et mettez des gants de travail appropriés.



La hauteur de coupe peut être réglée progressivement de 12 mm à 42 mm.

1. Placer un pied à l'arrière de la tondeuse sur le rouleau 23.
2. Dévisser les deux vis de blocage 23 et régler à la hauteur souhaitée sur la graduation 22.
3. Visser les deux vis de blocage 24 des deux côtés à la même hauteur.



Les vis de blocage 24 doivent toujours être réglées sur les deux côtés à la même hauteur.

La tondeuse doit être réglée de telle sorte que la lame inférieure ne touche pas le sol même si le terrain est irrégulier.

Tonte avec bac de ramassage :

→ Accrochez le bac de ramassage dans la tondeuse conformément aux instructions d'emploi du bac de ramassage.

7. Mise hors service

Rangement :

Le lieu de rangement doit être hors de portée des enfants.

1. Débranchez la fiche-clé.
2. Chargez l'accu.
3. Nettoyez la tondeuse avant de la ranger.
4. Rangez la tondeuse dans un endroit sec.

Pour réduire l'encombrement, il est possible de plier la tondeuse en déverrouillant le levier de calage. Veillez à ne pas coincer le câble.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

→ Important : Eliminez l'appareil par le biais du point de collecte municipal prévu à cet effet.

Elimination des accus :



Li-ion

La tondeuse hélicoïdale sur accu GARDENA contient des cellules lithium-ion qui, après épuisement, ne doivent pas être jetées à la poubelle.

Important :

Veillez éliminer l'accu conformément aux dispositions en vigueur dans votre pays.

1. Déchargez les cellules Li-ion.
2. Eliminez les cellules Li-ion conformément aux dispositions en vigueur.

8. Maintenance



DANGER ! Risque de blessure avec l'outil de coupe !
 → Avant tout travail de réparation, attendez que l'outil de coupe soit complètement à l'arrêt, mettez des gants de travail appropriés et retirez la fiche-clé.

Nettoyage de la tondeuse :



Risque de blessures et de dégâts matériels !
 → Ne nettoyez pas la tondeuse hélicoïdale sous l'eau du robinet ou avec un jet d'eau (surtout de l'eau sous haute pression).

Les dépôts d'herbe nuisent à la qualité de la coupe et à la bonne éjection de l'herbe. Il est plus facile d'enlever la saleté et les dépôts d'herbe aussitôt après la tonte.

1. Retirer les résidus d'herbe avec une brosse et un chiffon.
2. Graisser légèrement la lame rouge avec une huile de faible viscosité (par ex. huile à pulvériser).

9. Incidents de fonctionnement

DANGER !



Risque de blessure avec l'outil de coupe !

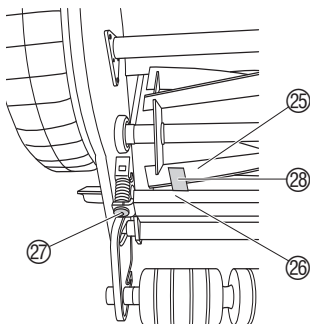
→ Avant tout travail de réparation, attendez que l'outil de coupe soit complètement à l'arrêt, mettez des gants de travail appropriés et retirez la fiche-clé.

Incidents	Causes possibles	Solutions
Bruits anormaux. Cliquetage sur l'appareil	Vis du moteur, de fixation ou du carter desserrée.	→ Vissez les vis ou envoyez la tondeuse au Service Après-Vente GARDENA.
	Un corps étranger bloque le cylindre de coupe.	→ Enlevez le corps étranger.
	Couteau ébréché.	→ Rectifiez le couteau avec pierre à aiguiser.
	Les couteaux sont trop proches.	→ Réglez le mécanisme de coupe.
Le moteur ne démarre pas	La fiche-clé n'a pas été introduite dans sa prise de charge.	→ Introduisez la fiche-clé dans sa prise de charge.
	L'accu n'est pas bien en place.	→ Placez l'accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon perceptible.
	Accu déchargé.	→ Rechargez l'accu.
Le moteur s'est bloqué et ronfle	La LED erreur rouge est allumée (contrôle électronique ou contrôle de la température défectueux).	→ Contactez le Service GARDENA.
	La LED erreur rouge clignote (tondeuse surchargée, p. ex. par le blocage de l'hélice).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Eteignez la tondeuse, 2. débranchez la fiche-clé et 3. enlevez le corps étranger.

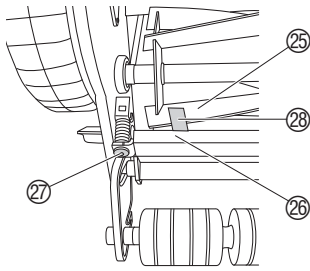
Incidents	Causes possibles	Solutions
Le moteur s'est bloqué et ronfle	Le système de coupe est surchargé.	→ Réduisez la vitesse de tonte et/ou augmentez la hauteur de coupe.
Le moteur s'arrête	<p>La LED verte et la LED erreur rouge clignotent (température du moteur trop élevée).</p> <p>La LED jaune et la LED erreur rouge clignotent (température de l'accu trop élevée).</p> <p>La LED rouge et la LED erreur rouge clignotent (température de l'électronique trop élevée).</p>	→ Après une pause de refroidissement de 5 - 10 minutes, augmentez la hauteur de coupe et réduisez la vitesse de tonte.
Marche irrégulière, fortes vibrations de la tondeuse	Mécanisme de coupe endommagé.	→ Faites contrôler le mécanisme de coupe par le réseau de distribution agréé ou le Service Après-Vente.
	Lames encrassées.	→ Nettoyez les lames.
Mauvaise coupe	Lames mal réglées.	→ Rectifiez le réglage du mécanisme de coupe.
	Mécanisme de coupe émoussé.	Recommandation : → Faites affûter ou remplacer les lames par le Service Après-Vente GARDENA.
	Gazon trop haut.	→ Voir 4. Fonctionnement "Tonte correcte".
Le témoin de contrôle de chargement clignote toujours au bout de 2 heures	Accu ou chargeur defectueux.	→ Contactez le Service GARDENA.

Ajustage de la lame :

Le mécanisme de coupe de votre tondeuse a été réglé avec précision pour un rendement optimal. Si après une longue période d'utilisation, la coupe devient moins nette ou si les lames touchent le couteau inférieur, corrigez le réglage du couteau de la manière suivante.

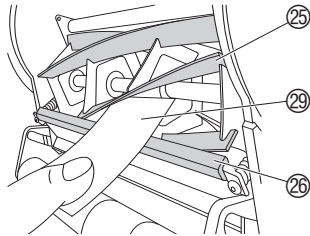


1. Décrochez le guidon et nettoyez la tondeuse hélicoïdale.
2. Vérifiez l'état du cylindre de coupe 25 et du couteau inférieur 26. S'ils sont ébréchés, rectifiez-les avec une pierre à aiguiser.
3. Tournez les vis hexagonales 27 avec une clé mâle hexagonale (5 mm) dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le cylindre de coupe 25 tourne librement.
4. Glissez la jauge d'épaisseur (bande métallique) 28 fournie sur le côté gauche entre un couteau 25 du cylindre de coupe et le couteau inférieur 26.
5. Resserrez la vis hexagonale 27 gauche avec une clé mâle hexagonale (5 mm) jusqu'à ce que la jauge d'épaisseur 28 soit légèrement coincée.



6. Continuez à tourner le cylindre de coupe jusqu'à ce que le couteau réglé à gauche (25) soit exactement au-dessus du couteau inférieur (26) à droite.
7. Resserrez la vis hexagonale (27) droite avec une clé mâle hexagonale (5 mm) jusqu'à ce que la jauge d'épaisseur (28) soit légèrement coincée.
8. Tournez complètement le cylindre de coupe (25). Si un bruit de percussion est émis, desserrez légèrement la vis hexagonale (27) sur le côté correspondant.

Le mécanisme de coupe est bien réglé quand le cylindre de coupe et le couteau inférieur se touchent d'une manière presque imperceptible.



9. **Essai de coupe :**
Placez un bout de papier (29) sur le couteau inférieur (26) de manière qu'il soit pointé vers l'axe du cylindre de coupe (25).
10. Tournez le cylindre de coupe (25) avec précaution.
En cas de réglage correct du couteau inférieur (26), le papier est coupé comme avec des ciseaux.
11. Répétez l'essai de coupe avec différents couteaux (25).



Pour des raisons de sécurité, seules des pièces de rechange d'origine GARDENA peuvent être utilisées.

Réparations :

Lorsque les lames, qui s'érouissent après quelques années avec un bon entretien, doivent être remplacées, adressez-vous au S.A.V. GARDENA. Les réparations sur les tondeuses et le montage des lames peuvent être effectués par des ateliers spécialisés qualifiés.

Faites contrôler si possible votre tondeuse à l'automne pour qu'il fonctionne correctement l'année suivante.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

10. Accessoires disponibles

**Batterie remplaçable
Ion-Lithium 25 V GARDENA**

Source énergétique puissante et fiable pour doubler le temps de durée, spécialement pour les pelouses de plus de 400 m².

Réf. 8838

11. Données techniques

Type	380 Li (Réf. 4025)
Largeur de coupe / Hauteur de coupe	38 cm / 12 – 42 mm
Réglage de la hauteur de coupe	progressif
Poids avec Accu	13,6 kg env.
Accu Tension / Intensité	25,2 V / 3,2 Ah
Surface de gazon par charge d'accu	jusqu'à 400 m ² (voir 4. Fonctionnement)
Dans la zone de travail Pression acoustique L_{pA} 1)	70 dB (A)
Puissance acoustique L_{WA} 2)	mesurée 85 dB (A) / garantie 86 dB (A)
Transmises aux mains a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²

Procédé de mesure selon 1) EN 836 2) RL 2000/14/EC

12. Service Après-Vente / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les lames hélicoïdales (cpl.) et la lame inférieure sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Terméklelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a terméklelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, nem nyújtunk garanciát az alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervezetei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.


FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit:	Accu-Spindelmäher Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning:	Tondeuse hélicoïdale sur accu Accu-koosmesmaaier Accu Uppladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne:	Accu genopladelig Cylinder Håndklænklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskapet: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho:	Accu Håndklipper Rasaprato a batteria Cortacésped helicoidal Accu Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia:	Akumulátorowa kosiarka bębnowa
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje:	Akkumulátorová vřetenová sekačka
Označenie prístroja:	Akkumulátorová vretenová kosačka
Название устройства:	Газонокосилка барабанная аккумуляторная
Type:	Art.-Nr.:
Type:	Art. No.:
Type:	Référence :
Type:	Art. nr.:
Type:	Art.nr.:
Type:	Varen. :
Type:	Art.-n.o.:
Type:	Art.-Nr. :
Modello:	Art. :
Tipo:	Art. Nº:
Tipo:	Art. Nº:
Type:	Nr art.:
Tipusok:	Cikkszám :
Type:	Č.výr.:
Type:	Č.výr.:
Тип:	Арт. №:
EU-Richtlijnen : EU directives : Directives européennes : EU-richtlijnen : EU direktiv : EU Retningslinier : EY-direktiivit : EU-direktiver : Direttive UE : Normativa UE : Directrices da UE : Dyrektwy UE :	EU szabványok : Směrnice EU : Smerice EU : Директивы ЕС : 98/37/EC 2006/42/EC 2006/95/EC 2004/108/EC 2000/14/EC

<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex VI</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100 EN 836 EN 60335-1 EN 60335-2-77 ISO 4871</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau : gemeten / gegarandeerd Ljudnivå : uppmätt / garanterad Lydningsniveau : älmät / garanti Melun tehotas : mätattu / taattu Lydeffektivnivå : mätt / garantert Livello rumorosità : testato / garantito Nível sonoro : medido / garantizado Nível de ruído : medido / garantido Poziom ciśnienia akustycznego : zmierzony / gwarantowany Zajsint : mért / garantált Hladina hluku : naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku : meraná / zaručená Эмиссионное значение : измерено / гарантировано 85 dB (A) / 86 dB (A)</p>
<p>H EU azonosságí nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későzűkkel velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že niže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola námi odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	
<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-merkingen plassert i: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Год разрешения маркировки знаком CE:</p>	<p>2008</p>
<p>Ulm, den 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Fait à Ulm, le 01.09.2008 Ulm, 01-09-2008 Ulm, 2008.01.09. Ulm, 01.09.2008 Ulmissa, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 V Ulmu, dne 01.09.2008 Ulm, 01.09.2008 Ульм, 01.09.2008</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Den fullmäktige Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Уполномоченный представитель</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innullee Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Beliashevili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μ Ηρόδιου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Romedia International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hyray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mimensekili A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4025-20.960.02/0113

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com